

**S2-200**



**110904**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Deutschland

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax.: +49 5258 971-120  
**Service-Hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: **2.0**

Erstelldatum: 2024-06-14

---

## Original-Bedienungsanleitung

1	Sicherheit .....	2
1.1	Signalworterklärung .....	2
1.2	Sicherheitshinweise .....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
1.4	Bestimmungswidrige Verwendung .....	6
2	Allgemeines .....	7
2.1	Haftung und Gewährleistung .....	7
2.2	Urheberschutz .....	7
2.3	Konformitätserklärung .....	7
3	Transport, Verpackung und Lagerung .....	8
3.1	Transportinspektion .....	8
3.2	Verpackung .....	8
3.3	Lagerung .....	8
4	Technische Daten .....	9
4.1	Technische Angaben .....	9
4.2	Funktion des Gerätes .....	10
4.3	Baugruppenübersicht .....	11
5	Installation und Bedienung .....	12
5.1	Installation .....	12
5.2	Bedienung .....	14
6	Reinigung und Wartung .....	20
6.1	Sicherheitshinweise zur Reinigung .....	20
6.2	Reinigung .....	20
6.3	Wartung .....	21
7	Mögliche Funktionsstörungen .....	23
8	Entsorgung .....	26



**Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Geräts und ist eine wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Zusätzlich gelten die für den Einsatzbereich des Geräts gültigen Unfallverhütungsvorschriften, Sicherheitsbestimmungen und gesetzliche Regelungen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss in unmittelbarer Nähe des Geräts und jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn das Gerät weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1 Sicherheit

DE

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Anweisungen der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Signalworterklärung

Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Signalwörter gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Personenschäden, Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



**GEFAHR!**

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor Gefährdungen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen, wenn sie nicht vermieden werden.



### **WARNUNG!**

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Gefährdungen, die mittelschwere bis schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.



### **VORSICHT!**

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor Gefährdungen, die leichte oder mäßige Verletzungen zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

### **ACHTUNG!**

Das Signalwort **ACHTUNG** kennzeichnet mögliche Sachschäden, die bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises auftreten können.

### **HINWEIS!**

Das Symbol **HINWEIS** setzt den Benutzer über weiterführende Informationen und Tipps für den Gebrauch des Geräts in Kenntnis.

## 1.2 Sicherheitshinweise

### Elektrischer Strom

- Eine zu hohe Netzspannung oder unsachgemäße Installation kann zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Angaben auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Halten Sie das Gerät trocken, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Wenn im Betrieb Störungen auftreten, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen Händen.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Lassen Sie Reparaturen und das Öffnen des Gehäuses nur von Fachkräften und Fachwerkstätten ausführen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

- Bringen Sie das Anschlusskabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung.
- Knicken, quetschen oder verknoten Sie das Anschlusskabel nicht.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel des Geräts immer vollständig ab.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Greifen Sie immer an den Netzstecker, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Überprüfen Sie das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Brandgefahr / Gefahr durch brennbare Materialien / Explosionsgefahr!**

- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät. Behälter mit brennbaren Gasen und Flüssigkeiten können bei niedrigen Temperaturen auslaufen und sich durch Funkenbildung elektrischer Geräte entzünden. Explosionsgefahr!
- Wenn Kältemittel austritt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie alle Zündquellen in der Nähe, lüften Sie den Raum und wenden Sie sich an den Kundendienst. Vermeiden Sie den Kontakt von Kältemittel mit den Augen, es kann ernsthafte Augenverletzungen verursachen.
- Reinigen Sie das Gerät und Geräteteile nie mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr nach dem Löschen des Brandes.
- Beschleunigen Sie den Abtauvorgang nicht mit mechanischen Vorrichtungen oder Heizquellen (Kerzen oder Heizungen) oder auf andere Weise. Der aufkommende Dampf kann einen Kurzschluss verursachen und zu hohe Temperaturen können das Gerät beschädigen.
- Halten Sie alle Lüftungsöffnungen des Gerätes während des Betriebes frei.
- Beschädigen Sie niemals den Kühlkreislauf des Gerätes.

### Bedienpersonal

- Das Gerät darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal betrieben werden.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen bedient werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät in Betrieb nehmen.

### Fehlgebrauch

- Bestimmungswidrige oder verbotene Verwendung kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in betriebs sicherem und technisch einwandfreiem Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn alle Anschlüsse vorschriftsgemäß ausgeführt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur in sauberem Zustand.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Führen Sie niemals selbst Reparaturen am Gerät durch.
- Nehmen Sie keine Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
  
- Bohren Sie keine Löcher in das Gerät und montieren Sie keine Gegenstände an das Gerät.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede über die folgende bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Folgende Verwendungen sind bestimmungsgemäß:

- Kühlen von geeigneten Lebensmitteln.

Dieses Gerät ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur bis höchstens 30 °C und einer relativen Feuchtigkeit von 55 % bestimmt.

## 1.4 Bestimmungswidrige Verwendung

Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu Personenschäden sowie Sachschäden durch gefährliche elektrische Spannung, Feuer und hohe Temperaturen führen. Führen Sie ausschließlich diejenigen Arbeiten mit dem Gerät durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Folgende Verwendungen sind bestimmungswidrig:

- Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen und Flüssigkeiten wie Äther, Petroleum oder Klebstoffen;
- Lagern von explosiven Stoffen wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel;
- Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven;
- Lagern von lebenden Tieren.

## 2 Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstands sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen, u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen,
- bestimmungswidriger Verwendung,
- technischen Änderungen durch den Benutzer,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

Die Gewährleistungsdauer für dieses Gerät beträgt 24 Monate nach Erwerb des Gerätes.

DE

### 2.2 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

### 2.3 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

### 3 Transport, Verpackung und Lagerung

#### 3.1 Transportinspektion

Prüfen Sie die Lieferung nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden. Nehmen Sie bei äußerlich erkennbaren Transportschäden die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen. Vermerken Sie den Schadensumfang auf den Transportunterlagen/ Lieferschein des Transporteurs und leiten Sie die Reklamation ein. Reklamieren Sie verdeckte Mängel sofort nach Erkennen, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

Falls Teile oder Zubehör fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

#### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen.

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus Kunststoff, Verpackung aus Pappe.

Führen Sie wiederverwertbare Verpackungen dem Recycling zu. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

#### 3.3 Lagerung

Lassen Sie die Packstücke bis zur Installation verschlossen und bewahren Sie diese unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung auf. Lagern Sie die Packstücke nur unter folgenden Bedingungen:

- in geschlossenen Räumen
- trocken und staubfrei
- vor aggressiven Medien ferngehalten
- vor Sonneneinstrahlung geschützt
- vor mechanischen Erschütterungen geschützt.

Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) kontrollieren Sie regelmäßig den Allgemeinzustand aller Teile und der Verpackung. Erneuern Sie bei Bedarf die Verpackung.

## 4 Technische Daten

### 4.1 Technische Angaben

<b>Bezeichnung:</b>	<b>Unterbaukühltisch S2-200</b>
Art.-Nr.:	<b>110904</b>
Material:	Edelstahl
Material Arbeitsfläche:	Edelstahl
Anzahl Schubladen:	2
Norm-Format Schubladen:	1/1 GN
Maße Schubladen (B x T x H) in mm:	300 x 525 x 315
Temperaturbereich von - bis in °C:	-2 - 8
Kältemittel / Menge in kg:	R290   0,060 kg
Klimaklasse:	5
Energieeffizienzklasse:	A (EU Nr. 2015 / 1094)
Energieverbrauch in kW/Jahr:	457
Anschlusswert:	0,4 kW   230 V   50 Hz
Maße (B x T x H) in mm:	1200 x 660 x 640
Gewicht in kg:	91,2

Technische Änderungen vorbehalten!

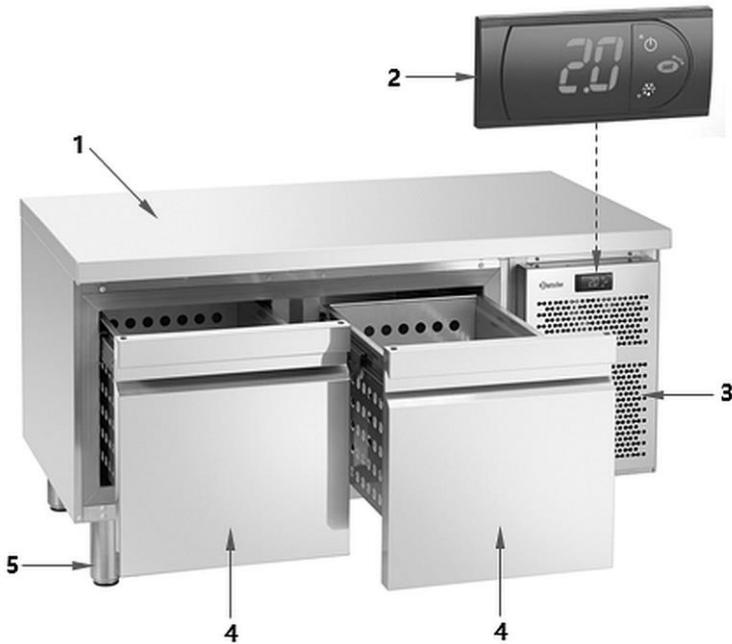
## Ausführung / Eigenschaften

- Kühlung: Umluft
- Schubladen gekühlt
- Temperaturregelung: in 1°C-Schritten
- Thermostat
- Steuerung: elektronisch
- Digital-Anzeige
- Ein-/Ausschalter
- Tauwasserverdunstung
- Füße höhenverstellbar von 640 mm bis 728 mm

## 4.2 Funktion des Gerätes

Lebensmittel bzw. zubereitete Speisen in geeigneten Behältern können bei entsprechenden Temperatureinstellungen über einen bestimmten Zeitraum gekühlt und aufbewahrt werden.

### 4.3 Baugruppenübersicht



DE

Abb. 1

1. Gehäuse
2. Digitaler Temperaturregler
3. Belüftungsöffnungen
4. Schublade (2x)
5. Füße, höhenverstellbar (4x)

## 5 Installation und Bedienung

### 5.1 Installation



#### VORSICHT!

Bei einer unsachgemäßen Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es zu Personen- und Sachschäden kommen.

Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden.

#### HINWEIS!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bzw. Garantieverpflichtungen für Schäden, die auf Nichtbeachtung der Vorschriften oder unsachgemäße Installation zurückzuführen sind.

DE

#### Auspacken / Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle äußeren und inneren Verpackungsteile, sowie Transportsicherungen.



#### VORSICHT!

#### Erstickenungsgefahr!

Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Ziehen Sie falls vorhanden die Schutzfolie vom Gerät ab. Ziehen Sie die Schutzfolie langsam ab, damit keine Kleberrückstände zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass das Typenschild und die Warnhinweise am Gerät nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Anschlüsse leicht zugänglich sind und bei Bedarf schnell getrennt werden können.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche mit folgenden Eigenschaften:
  - eben, ausreichend tragfähig, wasserresistent, trocken und hitzebeständig

- ausreichend groß, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können
- gut zugänglich
- mit einer guten Luftzirkulation.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Heizung, Heizgeräte, usw.) auf. Wärmequellen können den Energieverbrauch negativ beeinflussen, sowie zu Funktionseinschränkungen führen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Verdecken und blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen an der Rückseite des Gerätes.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren.
- Führen Sie zur Aufstellung des Gerätes folgende Schritte aus:
  - Entfernen Sie die Verpackung vom Gerät mit Ausnahme der Palette.
  - Heben Sie das Gerät mit Hilfe eines Hubwagens an und bringen Sie es an den vorgesehenen Aufstellungsort. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht beschädigt wird, kontrollieren Sie die Stabilität, um das Gleichgewicht des Gerätes nicht zu verlieren.
  - Das Gerät darf weder gezogen noch geschoben werden, da es umkippen kann. Dabei kann es zu Beschädigungen an der Außenverkleidung oder der Füße kommen.
  - Sobald sich das Gerät am vorgesehenen Aufstellungsort befindet, entfernen Sie die Palette.
  - Richten Sie das Gerät durch Ein-/Ausdrehen der Füße aus.
  - Entfernen Sie anschließend die Schutzfolie vom Gerät.

### Anschließen - Strom

- Prüfen Sie, ob die technischen Angaben des Geräts (siehe Typenschild) zu den Daten der örtlichen Stromversorgung passen.
- Schließen Sie das Gerät an eine ausreichend abgesicherte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
  
- Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss, dass die Versorgungsspannung bei laufender Maschine nicht um  $\pm 10\%$  von dem auf dem Typenschild angegebenen Nennwert abweicht.
- Das für den Anschluss an das Netz verwendete Stromversorgungskabel ist vom Typ H05VV-F; wenn es ausgetauscht wird, muss ein Kabel mit den gleichen oder besseren Eigenschaften verwendet werden.
- Beim Austausch des Leistungskabels muss der Schutzleiter länger gehalten werden als die aktiven Leiter.
- Der Austausch eines beschädigten Netzkabels muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, um eine mögliche Gefährdung zu vermeiden.
  
- Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

DE

## 5.2 Bedienung

### Benutzerhinweise

- Füllen/bestücken Sie den Kühltisch erst, wenn die gewünschte Temperatur lesbar in der Digital-Anzeige erreicht ist.
- Stellen Sie keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten sowie nicht abgedeckte Lebensmittel in den Kühltisch.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken hermetisch verschließbare Behälter, um das Aroma der Lebensmittel oder Getränke zu schützen und eine Vermischung der Gerüche im Kühltisch zu vermeiden.
- Während der Erstfüllung bzw. Komplettfüllung des Kühltisches immer nur ein Fach öffnen und füllen, um ein Umkippen des Gerätes zu vermeiden.
- Achten Sie beim Einräumen des Kühltisches darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend

## Installation und Bedienung

---

Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.

- Je mehr Gegenstände sich im Kühltisch befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Öffnungszeiten der Türen/Schubladen möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollten die Türen/Schubladen nicht zu häufig geöffnet werden.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Kühltisch zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein.

### Gerät vorbereiten und in Betrieb nehmen

1. Reinigen Sie das Gerät und Zubehör vor dem Gebrauch nach Anweisungen im Abschnitt 6 „**Reinigung und Wartung**“.
2. Trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich ab.
3. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Taste am Temperaturregler einige Sekunden drücken.

In der Digital-Anzeige wird „ON“ angezeigt.

5. Nehmen Sie das Gerät (ohne Lebensmittel) in Betrieb. Beachten Sie die Hinweise in den folgenden Abschnitten der Bedienungsanleitung.
6. Lassen Sie beim ersten Gebrauch das Gerät erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie die Schubladen mit den gewünschten Lebensmitteln bestücken.

### Bedienelemente / Anzeigen

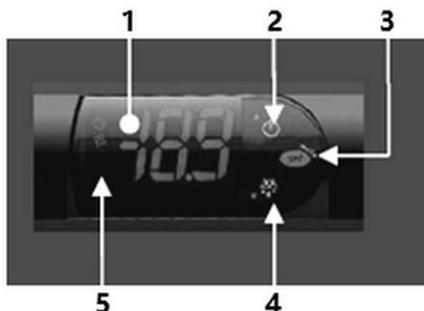


Abb. 2

1. Digital-Anzeige
2. Ein-/Aus-Taste
3. SET-Funktionstaste
4. Taste für manuelles Abtauen
5. LED-Anzeigen Betriebszustand

#### 2-3-4 – Tasten zur Temperaturänderung

### Funktionen

#### Temperaturregler ein-/ausschalten

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  für einige Sekunden, um den Temperaturregler einzuschalten.

Während des Drückens der Taste wird in der Digital-Anzeige ON angezeigt.

2. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Taste  drei Sekunden lang. Nach dem Ausschalten werden in der Digital-Anzeige abwechselnd OFF und die aktuelle Temperatur angezeigt.

#### Betriebstemperatur einstellen

Die bei der Abnahmeprüfung des Herstellers eingestellte Temperatur kann durch Drücken der Taste  angezeigt werden.

Diese Temperatur bleibt 5 Sekunden lang angezeigt. Während dieser Zeit kann sie mit den beiden Tasten  und  verändert werden.

## Installation und Bedienung

Wird 5 Sekunden lang keine dieser Tasten gedrückt, erscheint in der Digital-Anzeige erneut die Temperatur des Kühlraumes.

Die Innentemperatur des Kühlraums kann vom Benutzer zwischen Höchststand Mindeststand eingestellt werden. Diese sind im oberen Teil der Tür angegeben.

### Abtauen

Der digitale Temperaturregler kontrolliert automatisch das Abtauen des Verdampfers. Der Abtauvorgang wird von der entsprechenden LED angezeigt.

Während der Abtauphase sollte der Kühlraum nicht beladen oder entladen werden.

Das Ende des Abtauvorgangs wird von der entsprechenden Sonde gesteuert.

Unter besonders schwierigen Betriebsbedingungen (hohe Raumtemperatur und -Raumfeuchtigkeit bzw. nach dem Einfügen von Lebensmitteln mit hohem Feuchtigkeitsgehalt) sollten einige zusätzliche Abtauvorgänge manuell ausgeführt

werden. Dazu einige Sekunden lang die Taste  drücken.



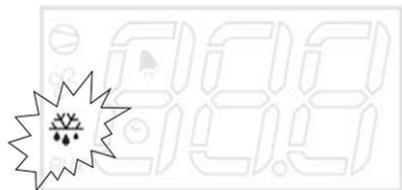
DE

### LED-Anzeigen

Folgende LED's erscheinen in der Digital-Anzeige:



Diese LED zeigt den Zustand (ein oder aus) des VERDICHTERS an



Diese LED zeigt an, dass ein Abtauvorgang läuft



Diese LED zeigt den Zustand (ein oder aus) des LÜFTERS an



Diese LED zeigt einen Voralarmzustand an

### Gerät ausschalten

1. Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es aus, indem Sie die Ein-/Aus-Taste  drei Sekunden lang drücken. In der Digital-Anzeige erscheint OFF.
2. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

### Programmierung der Parameter

Die Betriebsparameter, die über die Tasten des Temperaturreglers geändert werden können, sind in zwei Gruppen aufgeteilt: häufig verwendete Parameter (Typ F) und Konfigurationsparameter (Typ C).

Der Zugriff auf die Konfigurationsparameter ist Passwort geschützt (Default= 22), um zufällige Änderungen oder nicht ermächtigte Eingriffe zu vermeiden.

#### Zugriff auf die Parameter F:

- Die Taste  für länger als 3 Sek. drücken (im Alarmfall den Summer abstellen). In der Digital-Anzeige erscheint der Code des Parameters „PS“ (Passwort).
- Die Parameter mit den Tasten  und  ablaufen. In der Digital-Anzeige erscheint die LED der Parameter-Zugehörigkeitskategorie.
- Die Taste  drücken, um den zugehörigen Wert anzuzeigen.
- Den Wert mit den Tasten  und  erhöhen oder vermindern.
- Mit der Taste  den neuen Wert vorübergehend speichern und zur Parameterebenen zurückkehren.
- Das Verfahren für die noch zu ändernden Parameter wiederholen.

- Die Taste  für länger als 3 Sek. drücken, um die Parameter endgültig zu speichern und das Änderungsverfahren zu verlassen.

### Zugriff auf die Parameter F:

- Die Taste  für länger als 3 Sek. drücken (im Alarmfall den Summer abstellen). In der Digital-Anzeige erscheint der Code des Parameters „PS“ (Passwort).
- Mit der Taste  die Passwordebene auswählen.
- Mit den Tasten  und  die Zahlen bis 22 ablaufen Passwort für den Parameterzugriff).
- Das Passwort mit der Taste  bestätigen.
- Die Parameter mit den Tasten  und  ablaufen. In der Digital-Anzeige erscheint die LED der Parameter-Zugehörigkeitskategorie.
- Die Taste  drücken, um den zugehörigen Wert anzuzeigen.
- Den Wert mit den Tasten  und  erhöhen oder vermindern.
- Mit der Taste  den neuen Wert vorübergehend speichern und zur Parameterebenen zurückkehren.
- Das Verfahren für die noch zu ändernden Parameter wiederholen.
- Die Taste  für länger als 3 Sek. drücken, um die Parameter endgültig zu speichern und das Änderungsverfahren zu verlassen.

### HINWEIS!

**Wenn für 60 Sek. keine Taste gedrückt wird, werden alle Parameteränderungen, die vorübergehend im RAM gespeichert sind, annulliert und die vorherigen Einstellungen wiederhergestellt.**

**Wird die Spannungsversorgung des Gerätes vor der Speicherung**

**unterbrochen (Druck der Taste  für 3 Sek., gehen alle vorgenommenen und vorübergehend gespeicherten Parameter-Änderungen verloren.**

## 6 Reinigung und Wartung

### 6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder metallischen Gegenstände (Messer, Gabel etc.) um das Gerät zu reinigen. Spitze Gegenstände können das Gerät beschädigen und bei Kontakt mit stromführenden Teilen zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, lösemittelhaltigen oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des rostfreien Stahls keine Eisenwolle oder Eisenbürsten, da diese Eisenpartikel zurücklassen können, die durch Oxidation zu Rostbildung führen.

DE

### 6.2 Reinigung

1. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
2. Verwenden Sie zum Entfernen von angetrockneten Rückständen Spatel aus Holz oder Kunststoff oder weiche Scheuerschwämme.
3. Nehmen Sie alle Gegenstände aus dem Gerät heraus und lagern Sie diese in der Zwischenzeit in einem kühlen Raum oder Kühlschrank.
4. Reinigen Sie die Schubladen von innen mit warmem Wasser, einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger und weichem Tuch oder Schwamm.
5. Wischen Sie mit einem in klarem Wasser befeuchteten Tuch nach.
6. Wischen Sie das Gehäuse des Kühltisches, die Schubladen von außen sowie die Arbeitsplatte mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
7. Trocknen Sie die gereinigten Flächen und Teile anschließend gründlich mit einem weichen Tuch ab.
8. Reinigen Sie die verwendeten GN-Behälter mit warmem Wasser und einem neutralen Reiniger. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen Sie sie anschließend ab.

9. Sollte das Gerät für längere Zeit nicht benutzt werden, tragen Sie mit einem in Vaselineöl getränkten Tuch eine Schutzschicht auf alle Edelstahlflächen auf und lüften Sie die Räume regelmäßig.

### 6.3 Wartung

- Außerordentliche Wartungsarbeiten müssen von technischem Fachpersonal durchgeführt werden, das mit der erforderlichen persönlichen Schutzausrüstung ausgestattet ist.
- Es ist verboten, Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen bei eingeschaltetem Gerät zu entfernen oder zu manipulieren.
- Das Nachfüllen von Kältemittel und das Reparieren von Gaslecks darf nur von Personal durchgeführt werden, das alle Anforderungen der geltenden Vorschriften des Landes erfüllt, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- Trennen Sie bei brennbaren Kältemitteln oder anderen Kohlenwasserstoffen das Gerät von der Stromversorgung und reinigen Sie den Kältemittelkreislauf vollständig mit einem Inertgas, bevor Sie Schweißarbeiten oder andere Arbeiten durchführen, die Flammen oder Funken erfordern.
- Bei Aufdeckung von Gefahrensituationen, wie z. B. Beschädigung und Gefährdung durch scharfkantige Teile, Beschädigung der elektrischen oder thermischen Isolierung, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen oder benutzt werden und muss so schnell wie möglich in Sicherheit gebracht werden, wobei der Zugang zur Umgebung gegebenenfalls verhindert werden muss.
- Um die Funktionstüchtigkeit des Gerätes über längere Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Operationen von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden:
  - Kondensator reinigen, indem man die Polsterdüse eines Staubsaugers oder einen weichen Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führt;
  - Kondenswasser-Verdampfungswanne reinigen;
  - die elektrischen Leitungen an den Verbindungen prüfen, ob diese nicht lose sind;
  - Funktion des Temperaturreglers bzw. Steuerkarte und der Sonden überprüfen;
  - die elektrische Anlage auf Funktionsfähigkeit überprüfen.

### Wartungsintervalle

Um eine konstante Leistungsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Kontrollen in der angegebenen Häufigkeit durch:

Typ	Beschreibung	Häufigkeit
Ordentliche Reinigung	Allgemeine Reinigung des Gerätes innen und außen	täglich
Mechanische Schutzvorrichtungen	Kontrolle des Erhaltungszustandes der äußeren mechanischen Teile auf Verformung, Lockerung oder Entfernung	monatlich
Bedienung	Mechanik überprüfen Auf Risse, Verformungen überprüfen Festen Sitz der Schrauben überprüfen Zustand der Aufkleber und Gefahren-/ Informationssymbole überprüfen	jährlich
Struktur des Gerätes	Festen Sitz der Schrauben, der Hauptbefestigungselemente usw. überprüfen	jährlich
Sicherheits-Beschilderung	Lesbarkeit und Erhaltungszustand der Beschilderung	jährlich
Elektrischer Schaltschrank	Erhaltungszustand der elektrischen Komponenten und der Verdrahtung zwischen der Schalttafel und den elektrischen Komponenten überprüfen	jährlich
Anschlusskabel, Netzstecker, Steckdose	Erhaltungszustand der Komponente überprüfen (ggf. austauschen)	jährlich
Allgemeine Prüfung des Gerätes	Vollständige allgemeine Inspektion des Gerätes	Alle 10 Jahre

## 7 Mögliche Funktionsstörungen

Die folgende Tabelle enthält Beschreibungen von möglichen Ursachen und Maßnahmen zur Behebung von Funktionsstörungen oder Fehler beim Betrieb des Gerätes. Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beheben lassen, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Geben Sie unbedingt die Artikel-Nummer, die Modell-Bezeichnung und die Serien-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Kühlaggregat startet nicht	Netzstecker nicht richtig eingesteckt	Netzstecker ziehen und richtig einstecken
	Keine Spannung	Netzstecker, Steckdosen, Sicherungen und Stromnetz kontrollieren
	Stromausfall	Stromversorgung prüfen
	Ende Abtauvorgang	Gerät startet erneut nach einer Pause von 3 Sek.
	Andere Ursachen	Wenn das Problem weiter besteht, Kundendienst kontaktieren
Kühlaggregat läuft ununterbrochen, kühlt aber nicht ausreichend	Raumtemperatur zu hoch	Raum lüften
	Direktes Sonnenlicht oder Wärmequellen in der Nähe	Gerät von den Wärmequellen entfernen
	Das Gerät befindet sich in der Abtauphase	Abtauphase abwarten, Kühlleistung prüfen
	Verflüssiger verschmutzt	Verflüssiger reinigen
	Ungenügende Dichtheit der Schubladen	Dichtungen kontrollieren
	Ungenügende Kältemittelmenge	Kundendienst kontaktieren
	Verflüssiger-Gebläse steht still	Kundendienst kontaktieren
	Verdampfer-Gebläse steht still	Kundendienst kontaktieren

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Kühlaggregat schaltet nicht ab	Sonde defekt	Kundendienst kontaktieren
	Thermostat defekt	Kundendienst kontaktieren
Eisbildung im Inneren des Verdampfers	Abflussrohr verstopft	Abflusseinheit auf Sauberkeit prüfen, Dann ab- und wieder einbauen
	Gerät steht nicht waagrecht	Waagerechte Ausrichtung mit Hilfe der FüÙe wiederherstellen
	Heißgasventil defekt	Kundendienst kontaktieren
Starke Geräuschentwicklung des Gerätes	Andauernde Vibrationen Kontakt zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen	Abstände zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen einhalten

**Fehler-Anzeigen**
**DE**

Problem	Gründe	Lösung
<b>E0 Fehler Zellensonde</b> In der Digital-Anzeige blinkt „E0“ und es ertönt ein Signalton	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sondentyp nicht korrekt</li> <li>• Sonde beschädigt</li> <li>• Verbindung Sonde – Schalttafel nicht korrekt</li> <li>• Von der Sonde gefühlte Temperatur über dem Limit der gebrauchten Zellensonde</li> </ul>	<b>Kundendienst kontaktieren</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen, dass die Zellensonde dem Typ NTC entspricht</li> <li>• Einwandfreien Zustand der Sonde überprüfen</li> <li>• Exaktheit der Verbindung Schalttafel - Sonde überprüfen</li> <li>• Überprüfen, dass die Temperatur in der Nähe der Sonde nicht über dem zugelassenen Limit liegt</li> </ul>
<b>E1 Fehler Verdampfer-sonde</b> In der Digital-Anzeige blinkt „E1“ und es ertönt ein Signalton		
<b>E2 Fehler Kondensatorsonde</b> In der Digital-Anzeige blinkt „E2“ und es ertönt ein Signalton		

## Mögliche Funktionsstörungen

Problem		Gründe	Lösung
<b>E3</b>	<b>Alarm Kältemittel</b> In der Digital-Anzeige blinkt „E3“ und es ertönt ein Signalton	Das Kühlsystem kühlt nicht	<b>Kundendienst kontaktieren</b>
<b>Con</b>	<b>Kondensator reinigen</b> In der Digital-Anzeige blinkt „Con“ und es ertönt ein Signalton	Berichterstattung Wartung Kondensator	Kondensator reinigen Um den internen Zähler zurückzusetzen, muss das Kennwort <b>52</b> eingegeben werden (siehe Abschnitt „Programmierung der Parameter“)
<b>CHt</b>	<b>Alarm hohe Kondensations-Temperatur</b> In der Digital-Anzeige blinkt „CHt“ und es ertönt ein Signalton	Die Temperatur des Kondensators hat das eingegebene Limit überschritten	<b>Kundendienst kontaktieren</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raum lüften</li> <li>• Kondensator reinigen</li> <li>• Korrekte Funktion der Lüfter überprüfen</li> </ul>

## 8 Entsorgung

### Elektrogeräte

	<p>Elektrogeräte sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Elektrogeräte müssen fachgerecht und umweltgerecht verwertet und entsorgt werden. Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entfernen Sie das Anschlusskabel vom Gerät.</p>
---	---

Geben Sie Elektrogeräte bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.

### Kühlmittel

Das Treibmittel innerhalb des Gerätes ist brennbar. Die Entsorgung von diesem feuergefährlichen Material muss in Übereinstimmung mit nationalen Bestimmungen erfolgen.